

ABSTRAK

NOUKANSHI DALAM FILM OKURIBITO, ANTARA REALITAS DAN HARAPAN: TINJAUAN SEMIOTIKA CHARLES SANDERS PIERCE

Penelitian ini membahas film “*Okuribito*” garapan Yojiro Takita dengan fokus mencari representasi profesi *noukanshi* dan konsep *kegare* jenis *shi'e* yang merupakan salah satu profesi dan pemikiran yang mendarah daging di Jepang. Selain itu dicari pula perbandingan antara realitas dan pencitraan, serta makna yang terkandung dalam film ini.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian kualitatif dengan teori semiotika Charles Sanders Pierce. Pierce dalam teori semiotikanya mendeskripsikan bahwa tanda adalah sesuatu yang mewakili sesuatu yang lain. Dalam semiotika Pierce digunakan diagram segitiga semiotika dan proses semiosis. Di dalamnya terdapat tiga komponen yakni representamen (sesuatu yang dapat dipersepsi), objek (pengetahuan manusia setelah melihat tanda, merujuk pada sesuatu yang diwakilinya), dan interpretan (tafsir hubungan representamen dan objek). Dengan diagram tersebut dilakukan semiosis, yakni proses mengetahui makna melalui mengenali tanda, memahami objek dengan menginterpretasikannya. Dalam penelitian ini, analisis dilakukan dengan meneliti tiap adegan yang dirasa memiliki ‘tanda’ yang berkaitan dengan profesi *noukanshi*, diskriminasi *noukanshi*, dan pengangkatan citra *noukanshi* menggunakan diagram segitiga semiotika Pierce.

Dalam hasil penelitian ditemukan bahwa film ini menggambarkan dengan tepat *noukanshi* dan *kegare* sesuai dengan fakta historis-etnografisnya, akan tetapi film ini memberikan alternatif pandangan dengan diberikannya adegan-adegan yang mengangkat citra *noukanshi*. Dari penggambaran citra *noukanshi* tersebut lalu direlasikan dengan keseluruhan cerita, ditemukan bahwa makna film ini adalah segala sesuatu yang tadinya dipandang negatif atau rendah tidak menutup kemungkinan akan berubah menjadi positif jika dibarengi dengan niat dan kesungguhan.

Kata kunci: *noukanshi*, *kegare*, *okuribito*, semiotika, pierce, makna

ABSTRACT

***NOUKANSHI* IN ‘*OKURIBITO*’ MOVIE, BETWEEN REALITY AND HOPE: CHARLES SANDERS PIERCE’S SEMIOTICS RESEARCH**

This research discusses the “*Okuribito*”, a movie directed by Yojiro Takita focusing on seeking the representation of *noukanshi* profession and *shi’e* type of *kegare* concept which is one of the professions and ingrained thoughts in Japan. In addition, this research also sought the comparison between reality and imagery, and the meaning contained in this movie.

The method used in this research is qualitative research method with Charles Sanders Pierce semiotic theory. Pierce in his semiotic theory describes that the sign is something that represents something else. Pierce uses semiotics diagram and semiosis process in his semiotics theory. Three components are used in the diagram: representament (something perceptible), object (human knowledge after seeing the sign, indicating something it represents), and interpretant (interpretation of the representament and object’s relation). Following the diagram, the semiosis process can be done, namely the process of comprehension through recognizing the sign, understanding the object and interprets the relation of components. In this research, the analysis is done by examining each scene that is perceived to have a ‘sign’ associated with the profession, discrimination, and appointment of *noukanshi* image using Pierce’s semiotics diagram.

The research found that the movie depicts exactly *noukanshi* and *kegare* in accordance with its historical-ethnographic facts, but this movie brings an alternative point of view within the given scenes that improving the image *noukanshi*. Connecting the dots between the image of *noukanshi* and the movie’s whole story, it brings the conclusion that the meaning of the movie is that anything that condemned as negative has the possibility to be viewed with bright point as long it’s accompanied with good and sincere intention.

Keywords: *noukanshi*, *kegare*, *okuribito*, semiotics, pierce, meaning

要約

映画「おくりびと」を巡る納棺師という仕事の現実と希望：チャールズ・サンダース・パースの記号論の研究

フィトリア・ノリザ

本研究では、滝田洋二郎の原作、映画「おくりびと」の中にある納棺師の仕事、そして「死穢の汚れ」という日本の昔ながらの概念が中心に、研究を行った。さらに、映画に登場する納棺師のイメージがいかに関事実と違うのか、また、映画自体の意味も調べた。

分析として、チャールズ・サンダース・パースの記号論を使用した。チャールズ・サンダース・パースの記号論では「記号は、それ自身とは別の何かを表すものである」と定義される。パースの記号論では三項関係図式と記号過程というプロセスがある。三項関係図式では3つの部分があり：記号（知覚できるもの）、対象（記号を見た後の人間の考えや知識）、解釈項（記号と対象の関係の解釈）である。その図式で記号を認識し、それから解釈を介し、対象を想起していくプロセスを通して記号の意味が分かってくるのを記号過程 (semiosis) という。本研究においては納棺師の仕事自体を、そしてその仕事に関する差別と与えたイメージを、チャールズ・サンダース・パースの三項関係図式で記号の含まれているシーンを記号過程というプロセスを通して一つずつ分析する。

結果として、この映画で、納棺師の仕事と「汚れ」という概念は歴史的にも、土俗学的にも正しく描かれているが、特に納棺師のイメージについては、シーンを通して、視聴者に代替の視点を与えることができると思われる。それは、あまり良くない仕事だと思われた納棺師が、意図と誠意さえあれば、より良い仕事に見えてくること、それが映画自体の意味になることがわかった。

キーワード： 納棺師、汚れ、おくりびと、記号論、パース、意味